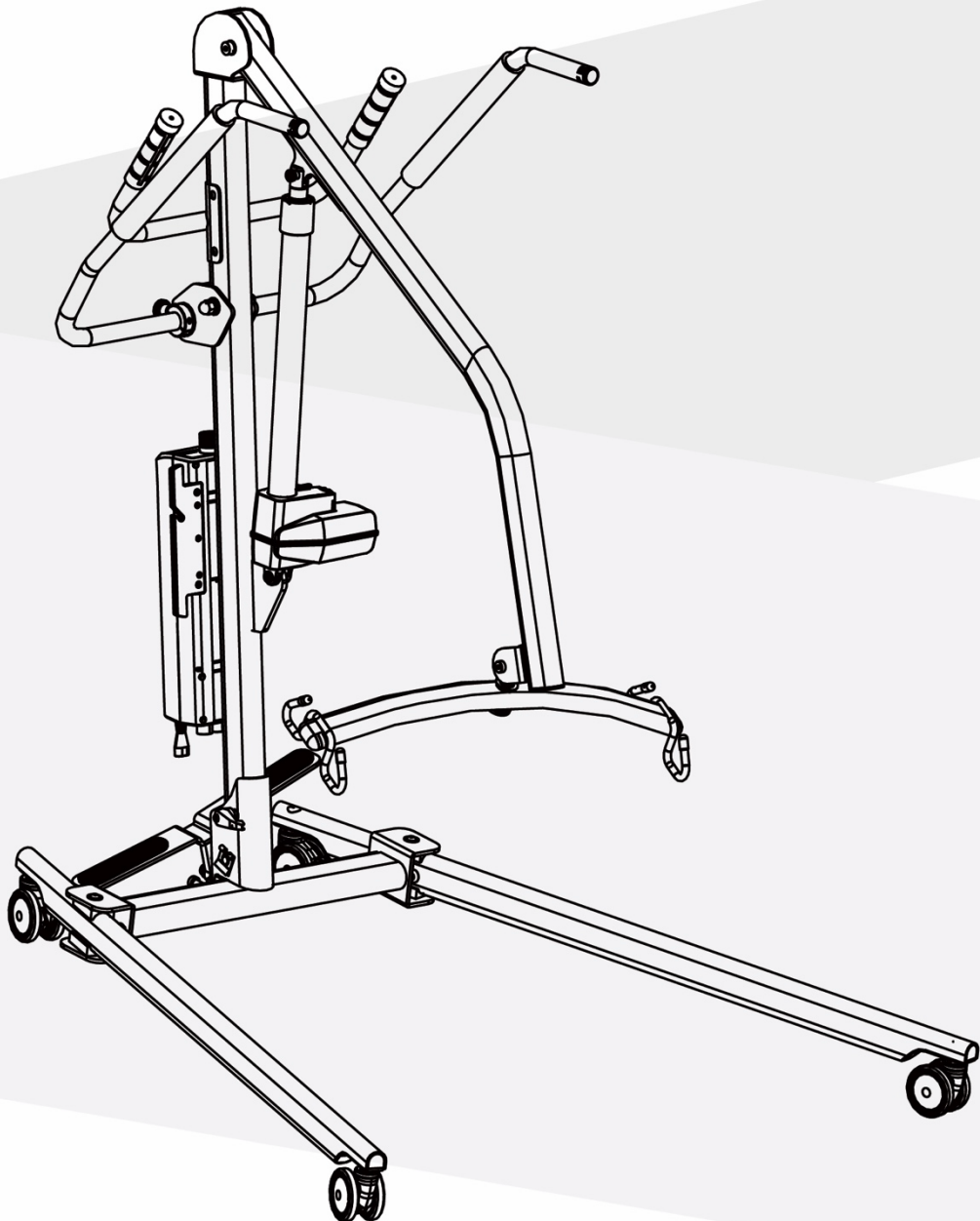


Electric Patient Lift

INSTRUCTIONS FOR USE



Revised: March 5, 2024
Version: A/0



Instruction for Use

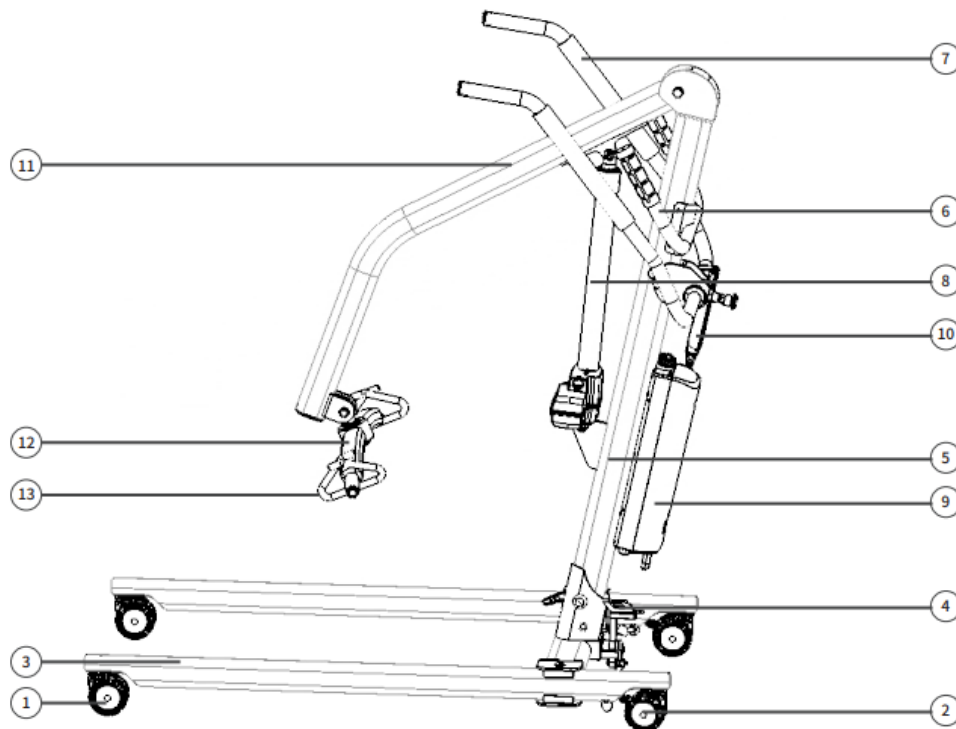
Product Name: Electric Patient Lift

Model: PL300, PL301

Intended Use

This device is designed for transferring disabled individuals from one resting surface to another, such as from a wheelchair to a medical bed, and vice versa.

Appearance and Components



- | | |
|---|---------------|
| ① Front Castors | ⑧ Actuator |
| ② Rear Castors with Brake | ⑨ Control Box |
| ③ Base Legs | ⑩ Handset |
| ④ Leg Opening Pedal | ⑪ Boom |
| ⑤ Mast | ⑫ Sling Bar |
| ⑥ Push handle | ⑬ Sling Hooks |
| ⑦ Rehabilitation Training Armrest
(Optional) | |

Series Product Models

Rehabilitation training armrest is optional.

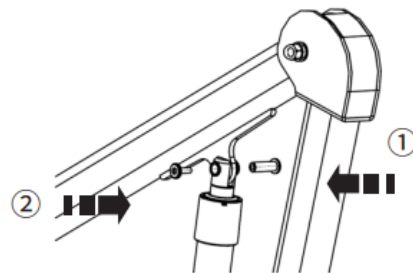
Model	Product Difference
PL300	With Rehabilitation Training Armrest.
PL301	Without Rehabilitation Training Armrest.

Indications:

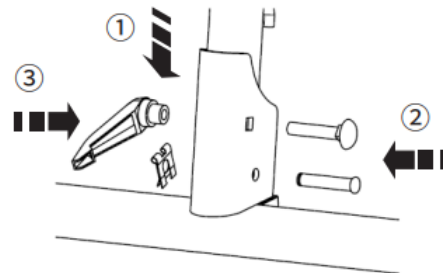
This product is intended for use in professional healthcare facilities as well as home healthcare settings. It is not designed for independent use by the patient. Lifting and transferring a patient should always be carried out with the assistance of at least one caregiver.

Assembly Instructions:

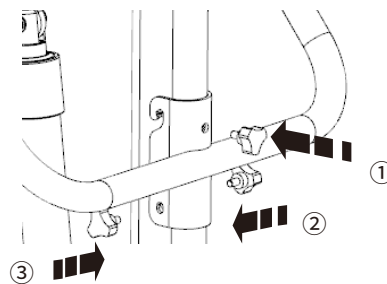
1. Connect the upper end of the actuator to the boom using an M8 butt screw^② and secure both of them with a nut^①.



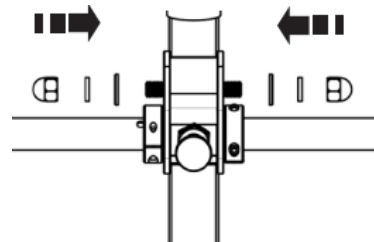
2. Place the mast into the base bracket, then insert the pin and M10 round head square neck bolt^② into the corresponding holes on the base bracket. Secure the internal thread handle^③ and insert the anti-loose block card^①. After installation, ensure there is no noticeable shaking on the mast.



3. Secure the push handle to the mast using M6 screws.



4. Secure the rehabilitation training armrest to the mast using an M12 stud, washers, and cap nuts.



Technical Data:

Size: 120L x 62W x 135H (cm)
Safe Working Load (SWL): 160kg
Max. Base Legs Width: 108cm.
Min. Base Legs Width: 55cm.
Lifting Range: 50-191cm.
Base Legs Height: 13cm.

Weight: 39.5kg
Turning Diameter: 140cm.
Battery: 24V/2.9Ah
Sound Level: $\leq 65\text{dB}$
Actuator: 24V, 8000N push load, 10%
Duty Cycle (2-minute ON, 18-minute OFF)

Usage:**Charging Batteries:**

Lock the castors when charging the battery.

Ensure that the emergency stop button is not pressed.

Treat the mains plug as a disconnecting device from the mains.

Familiarize yourself with the instructions for using the lift and lifting accessories.

Charging Procedure:

1. Connect the charging cable from the control box to the power plug.
2. Connect the power cable to a power outlet (100-240V AC).
3. Once connected, observe the control box lamp:
 - Flashing green lamps indicate charging in progress.
 - Three steady green lamps without flashing indicate a fully charged battery. If not, check the connection between the control box and the charging cable.
4. The battery in the control box fully charges in approximately 6 hours. To protect the battery, do not exceed an 8-hour charging time.
5. Regularly check the battery capacity and promptly charge it if the capacity is low.

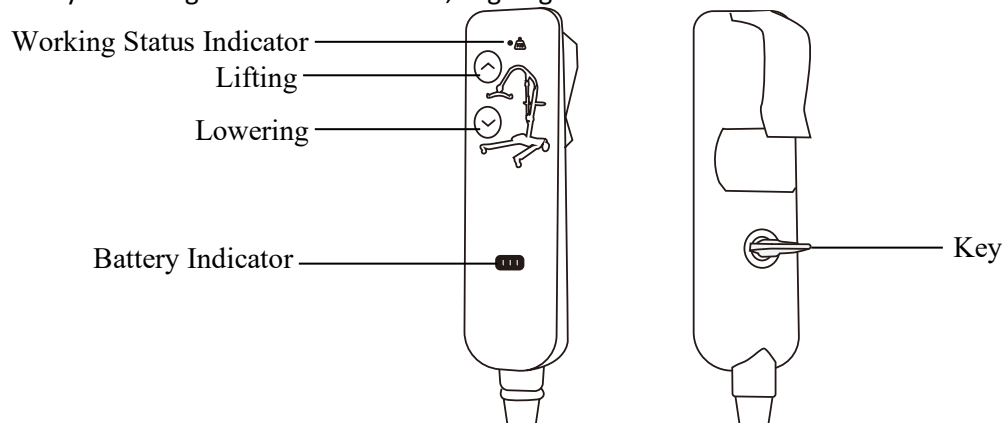
Notes:

1. Before the lift is used for the first time, charge it for at least 6 hours.
2. Recharge batteries regularly. We recommend daily charging when the lift is in use.
3. Do not activate the emergency stop button during the charging process.

Handset:

The handset features two buttons on the front, controlling the lifting and lowering movements of the boom. In standby mode, with the working status indicator off, pressing a button activates the lift. Both the working status and battery indicators illuminate. Motion ceases upon button release.

On the back of the handset, there's a triangular groove. To lock or unlock the handset, insert the key into the groove and turn it 90°, aligning it with the mark on the handset.



Troubleshooting Guide:

The lift undergoes inspection before delivery. Failures encountered during use may be attributed to the following situations.

Problem	Possible Cause	Solution	Remark
No response when pressing the handset keys.	Actuator plug loose	Tighten the plug	Self-test
	Handset plug loose	Tighten the plug	Self-test
	Battery is dead	Charge in time	Self-test
Unable to push the lift	Castors can't be unlocked	Check the brakes or replace new castors	Self-test/repair
	Castors are stuck	Check the base and avoid obstacles.	Self-test
Battery can't be charged	Power cable failure	Contact your dealer	Repair
	Battery failure	Replace battery	Repair

Cleaning Methods/Maintenance:**Cleaning:**

To maintain cleanliness, use only pH-neutral detergents to wipe the lift. Ensure prompt drying after wiping and check that the castors are free of dirt and hair.

Maintenance of Important Parts:

- The sling, made of flame-retardant material, is washable and deformation-resistant. Follow the washing conditions specified on the sling label for disinfection and cleaning.
- Regularly inspect the fabric, seams, and straps for any signs of damage, wear, or potential failure.
- Check the base legs for easy widening, ensure castors turn flexibly, and confirm brakes are quick and effective.
- Inspect connections for looseness, deformation, rust, or any other issues. Check structural parts for wear, cracking, or deformation.

Storage:

Store the lift in a dry, well-ventilated area to prevent exposure to sunlight, rain, and corrosive chemicals (oil, acid, alkali). Protect the lift from accidental impact and shield the handset from liquid damage.

Precaution and Warning:

Please read and follow the safety precautions listed below to ensure a simple and trouble-free lifting operation.

Read and understand this instruction before using the lift.

WARNING: Important Safety Information

WARNING:

- ***ALWAYS** use the lift indoors.
- ***ALWAYS** familiarize yourself with the operating control and safety features before lifting a patient.
- ***DO NOT** use a sling unless recommended for use with the lift.
- ***ALWAYS** check the sling's suitability for the patient's size and capacity.
- ***NEVER** use a frayed or damaged sling.
- ***DO NOT** load sharp objects to prevent scratching and safety hazards.
- ***DO NOT** overload; the safe working load is 160kg.
- ***ALWAYS** verify the lift's safe working load for the patient's weight.
- ***ALWAYS** carry out lifting operations according to the user manual instructions.
- ***DO NOT** lift a patient with castor brakes unlocked; let the lift find the correct center of gravity.
- ***DO NOT** attempt to move the lift by pushing on the mast, boom, or patient.
- ***ALWAYS** move the lift with the provided push handle.
- ***ALWAYS** lower the patient to the lowest comfortable position before transfers.
- ***DO NOT** push the lift over uneven or rough ground, especially if loaded.
- ***DO NOT** attempt to push/pull a loaded lift over a floor obstruction the castors can't ride over.
- ***DO NOT** park a loaded lift on ANY sloping surface.
- ***DO NOT** use electric lifts in a shower.
- ***DO NOT** charge electric lifts in a bathroom or shower room.
- ***DO NOT** lift a patient unless you are trained and competent to do so.
- ***ALWAYS** cut off the power and press the emergency stop button when not in use.
- ***DO NOT** operate the lift repeatedly for an extended time without interruption after loading; this may damage the actuator.

Operation Conditions:

For optimum performance, operate the lift within the following condition range:

- a) Ambient temperature: 5°C to 40°C
- b) Relative humidity: 20% to 80%
- c) Atmospheric pressure: 80kPa to 106kPa
- d) Charging input: 100-240Vac, 50/60Hz; Discharging output: 24Vdc
- e) No potential electromagnetic interference with other devices

Transportation and Storage:

During transportation or when the lift is not in use for an extended period, push in the emergency stop button.

The environment for transporting and storing the lift should meet the following conditions:

- a) Ambient temperature range: -10°C to +45°C
- b) Relative humidity range: Less than 90%
- c) Ensure no corrosive gases and maintain good ventilation.

Package:

The package consists of one set per master carton.

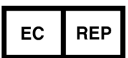
Warranty:

The lift is guaranteed for one year from the date of purchase under proper use and service.

Expected Lifetime:

The lift has an expected service life of 5 years when handled, serviced, and inspected correctly according to the provided instructions.

Labels, Packing Logo Design

Symbol	Introductions	Symbol	Introductions
	Serial number		Date of Manufacture
	Manufacturer		Name and Address of European Union Representative
	Follow instructions for use		Type B applied part
	Class II equipment		Detachable part weighs more than 10kg
IPX4	Ingress Protection Rating		Do not dispose in general waste
	Medical device		CE Symbol
	UK Conformity Assessed		

Manufacturer



Company: Wiseton Industries Limited
Address: No.9 Jiahe Road, Jiashan County, Jiaxing City, Zhejiang Province, P.R. China
Tel: 0086-0573-84991533

European Authorized Representative



SUNGO Europe B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands



Instructions d'utilisation

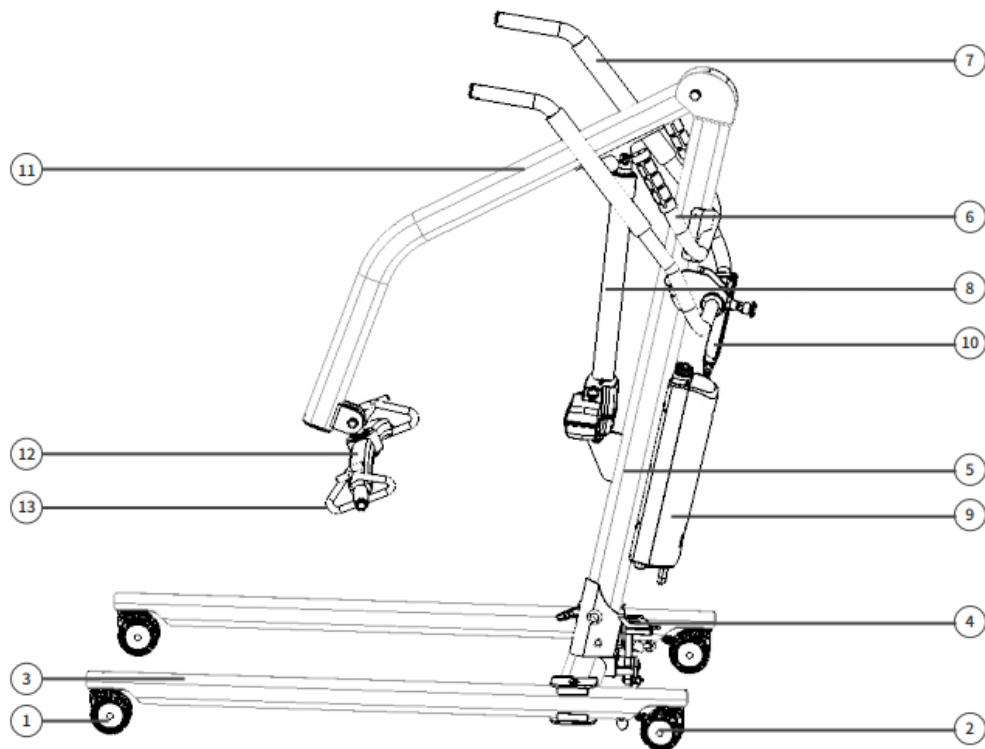
Nom du produit : Lève-personne électrique

Modèle : PL300, PL301

Usage prévu

Cet appareil est conçu pour le transfert de personnes handicapées d'une surface d'appui à une autre, par exemple d'un fauteuil roulant à un lit médicalisé et vice versa.

Apparence et composants



- | | |
|--------------------------------|---|
| ① Roulettes avant | ⑦ Accoudoir d'entraînement de rééducation (en option) |
| ② Roulettes arrière avec frein | ⑧ Actionneur |
| ③ Pieds de base | ⑨ Boîtier de commande |
| ④ Pédale d'ouverture des pieds | ⑩ Télécommande |
| ⑤ Mât | ⑪ Bras de levage |
| ⑥ Poignée de poussée | ⑫ Barre du harnais |

⑬ Crochets du harnais

Modèle du produit de série

L'accoudeur d'entraînement de rééducation est en option.

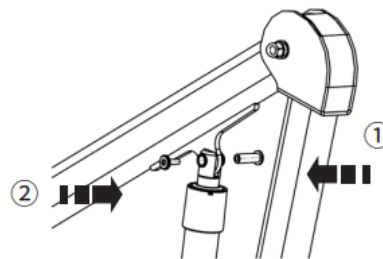
Modèle	Différence du produit
PL300	Avec accoudeur d'entraînement de rééducation.
PL301	Sans accoudeur d'entraînement de rééducation.

Indications :

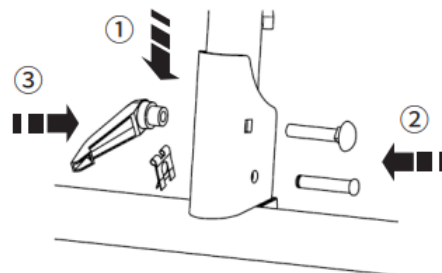
Ce produit est destiné à être utilisé dans des établissements de santé professionnels ainsi que pour des soins à domicile. Il n'est pas conçu pour une utilisation indépendante par le patient. Lever et transférer un patient doit toujours être réalisé avec l'assistance d'au moins un soignant.

Instructions d'assemblage :

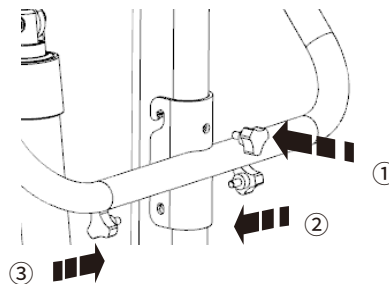
1. Connectez le haut du vérin à la barre de levage à l'aide d'une vis de butée M8② et fixez les deux à l'aide d'un écrou①.



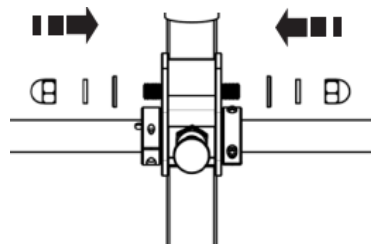
2. Placez le mât dans le socle de base puis insérez la goupille et le boulon tête ronde et cou carré M10② dans les trous correspondants sur le socle de base. Fixez la poignée taraudée③ et insérez la fiche de blocage anti-desserrage①. Après l'installation, assurez-vous que le mât est stable.



3. Fixez la poignée de poussée sur le mât à l'aide de vis M6.



4. Fixez l'accoudeur d'entraînement de rééducation au mât à l'aide d'une vis tenon M12, de rondelles et d'écrous borgnes.



Données techniques :

Dimension : 120(L) x 62(l) x 135(h) (cm)
Charge max. d'utilisation (CMU) : 160 kg
Largeur max. des pieds de base : 108 cm.
Largeur min. des pieds de base : 55 cm.
Amplitude de levage : 50-191 cm.
Hauteur des pieds de base : 13 cm.

Diamètre de rotation : 140 cm.
Batterie : 24 V/2,9 Ah
Niveau sonore : ≤ 65 dB
Actionneur : 24 V, charge de poussée de 8 000 N, cycle de service de 10 % (2 minutes ON, 18 minutes OFF)

Poids : 39.5 kg

Utilisation :**Recharge des batteries :**

Verrouillez les roulettes lors de la recharge de la batterie.

Assurez-vous que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas actionné.

Considérez la fiche secteur comme un dispositif de déconnexion du secteur.

Familiarisez-vous avec les instructions pour l'utilisation du lève-personne et des accessoires de levage.

Procédure de recharge :

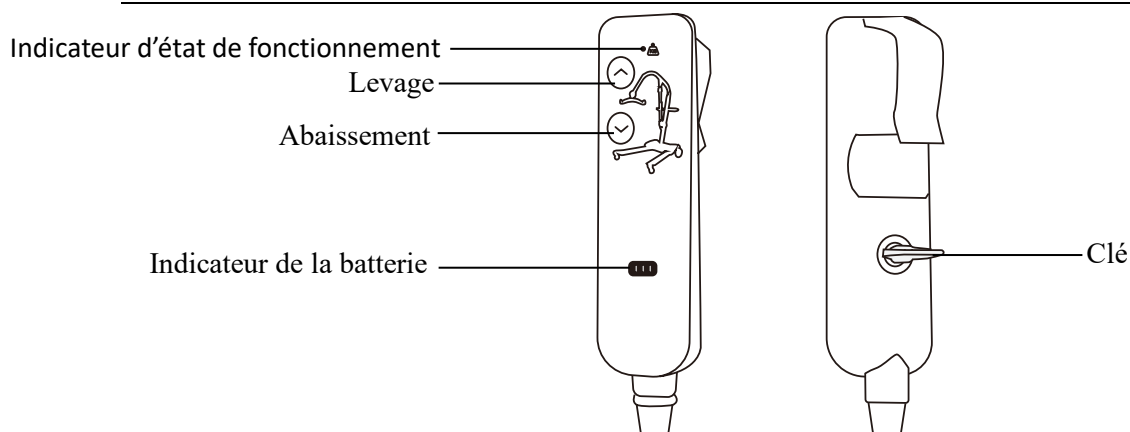
1. Branchez le câble du boîtier de commande à la prise d'alimentation.
2. Branchez le câble électrique à une prise secteur (100-240 V CA).
3. Une fois branché, observez les voyants du boîtier de commande :
 - Si les voyant verts clignotent, la recharge est en cours.
 - Si les trois voyants verts restent allumés et ne clignotent plus, la batterie est complètement chargée. Sinon, vérifiez la connexion entre le boîtier de commande et de câble de recharge.
4. La recharge complète de la batterie du boîtier de commande prend environ 6 heures. Pour protéger la batterie, ne dépassez pas les 8 heures de recharge.
5. Vérifiez régulièrement la capacité de la batterie et rechargez sans délai si la capacité est faible.

Remarques :

1. Avant d'utiliser le lève-personne pour la première fois, rechargez-le pendant au moins 6 heures.
2. Rechargez régulièrement les batteries. Nous conseillons de les recharger quotidiennement lorsque le lève-personne est utilisé.
3. N'activez pas le bouton d'arrêt d'urgence lors du processus de recharge.

Télécommande :

La télécommande comprend deux boutons à l'avant, pour contrôler les mouvements de levage et d'abaissement du bras de levage. En mode veille, avec l'indicateur d'état de fonctionnement éteint, appuyez sur un bouton pour activer le lève-personne. Les indicateurs d'état de fonctionnement et de la batterie s'allument. Le mouvement cesse une fois le bouton relâché. A l'arrière de la télécommande se trouve une fente triangulaire. Pour verrouiller ou déverrouiller la télécommande, insérez la clé dans la fente et tournez-la à 90°, afin de l'aligner avec la marque sur la télécommande.



Guide de dépannage :

Le lève-personne est inspecté avant la livraison. Les pannes rencontrées lors de l'utilisation peuvent être attribuées aux situations suivantes.

Problème	Cause possible	Solution	Observation
Aucune réponse lorsque j'appuie sur les boutons de la télécommande	Prise de l'actionneur débranchée	Rebranchez la prise	Auto-vérification
	Prise de la télécommande débranchée	Rebranchez la prise	Auto-vérification
	Batterie déchargée	Rechargez à temps	Auto-vérification
Impossible de pousser le lève-personne	Les roulettes ne peuvent pas être déverrouillées	Vérifiez les freins ou remplacez avec de nouvelles roulettes	Auto-vérification / réparation
	Les roulettes sont bloquées	Vérifiez la base et évitez les obstacles	Auto-vérification
La batterie ne peut pas être rechargée	Panne du câble électrique	Contactez votre distributeur	Réparation
	Panne de la batterie	Remplacez la batterie	Réparation

Méthodes d'entretien/Maintenance :

Entretien :

Pour veiller à la propreté de l'appareil, utilisez uniquement des détergents à pH neutre pour le nettoyer. Assurez-vous que l'appareil est sec après le nettoyage et vérifiez que de la saleté ou des cheveux ne bloquent pas les roues.

Maintenance des pièces importantes :

- Le harnais, fabriqué à partir d'un matériau ignifuge, peut être nettoyé et résiste à la déformation. Respecter les instructions de lavage précisées sur l'étiquette du harnais pour sa désinfection et son nettoyage.
- Inspectez régulièrement le tissu, les coutures et les sangles à la recherche de tout signe de dégât, d'usure ou de défaut potentiel.
- Vérifiez les pieds de base à la recherche d'un élargissement, assurez-vous que les roulettes tournent avec souplesse et vérifiez que les freins fonctionnent rapidement et de façon efficace.
- Inspectez les connexions à la recherche de câbles débranchés, déformés, rouillés ou de tout autre problème. Vérifiez les pièces structurelles à la recherche d'usure, de fissure ou de déformation.

Stockage :

Stockez le lève-personne dans un endroit sec et bien aéré pour éviter l'exposition à la lumière du soleil, à la pluie et aux produits corrosifs (huile, acide, alcalis). Protégez le lève-personne des accidents et protégez la télécommande des dégâts causés par des liquides.

Précautions et avertissements :

Veuillez lire et suivre les consignes de sécurité énumérées ci-dessous pour assurer des opérations de levage simples et sans problèmes.

AVERTISSEMENT : Informations de sécurité importantes**AVERTISSEMENT :**

- ***TOUJOURS** utiliser le lève-personne à l'intérieur.
- ***TOUJOURS** vous familiariser avec les dispositifs de commande et de sécurité avant de soulever un patient.
- ***NE PAS** utiliser de harnais à moins qu'il soit recommandé pour l'utilisation du lève-personne.
- ***TOUJOURS** vérifier que le harnais est adapté à la taille et aux capacités du patient.
- ***NE JAMAIS** utiliser un harnais effiloché ou abîmé.
- ***NE PAS** charger des objets tranchants pour éviter les éraflures et les risques pour la sécurité.
- ***NE PAS** surcharger ; la charge maximale d'utilisation est de 160 kg.
- ***TOUJOURS** vérifier que la charge maximale d'utilisation du lève-personne est adaptée au poids du patient.
- ***TOUJOURS** réaliser les opérations de levage conformément aux instructions du manuel d'utilisation.
- ***NE PAS** soulever un patient lorsque les freins des roulettes sont déverrouillés ; laissez le lève-personne trouver le centre de gravité correcte.
- ***NE PAS** tenter de déplacer le lève-personne en poussant le mât, le bras de levage ou le patient.
- ***TOUJOURS** déplacer le lève-personne avec la poignée de poussée fournie.
- ***TOUJOURS** abaisser le patient dans la position confortable la plus basse avant le transfert.

- ***NE PAS** pousser le lève-personne sur une surface irrégulière ou accidentée, surtout s'il est chargé.
- ***NE PAS** tenter de pousser/tirer un lève-personne chargé sur un obstacle au sol au-dessus duquel les roulettes ne peuvent pas passer.
- ***NE PAS** stationner un lève-personne chargé sur TOUTE surface glissante.
- ***NE PAS** utiliser un lève-personne électrique dans une douche.
- ***NE PAS** recharger un lève-personne électrique dans une salle de bain ou dans une douche.
- ***NE PAS** soulever un patient à moins que vous soyez formé et compétent à le faire.
- ***TOUJOURS** éteindre l'alimentation et appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- ***NE PAS** utiliser le lève-personne de façon répétée pendant une période prolongée sans interruption après l'avoir chargé d'un patient ; cela pourrait endommager l'actionneur.

Conditions d'utilisation :

Pour des performances optimales, utilisez le lève-personne dans les conditions suivantes :

- a) Température ambiante : 5 °C à 40 °C
- b) Humidité relative : 20 % à 80 %
- c) Pression atmosphérique : 80 kPa à 106 kPa
- d) Entrée de recharge : 100-240 V CA, 50/60 Hz ; Sortie de décharge : 24 V CC
- e) Aucune interférence électromagnétique potentielle avec d'autres services

Transport et stockage :

Lors du transport ou lorsque le lève-personne n'est pas utilisé pendant une période prolongée, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.

L'environnement de transport et de stockage doit respecter les conditions suivantes :

- a) Température ambiante : -10 °C à +45 °C
- b) Humidité relative : moins de 90 %
- c) Assurez-vous de l'absence de gaz corrosifs et maintenez une bonne ventilation.

Paquet :

Le paquet comprend un ensemble par carton principal.

Garantie :

Le lève-personne est garanti pendant un an à compter de la date d'achat sous réserve d'une utilisation et d'un entretien appropriés.

Durée de vie prévue :

Le lève-personne a une durée de vie prévue de 5 ans lorsqu'il est utilisé, entretenu et inspecté correctement conformément aux instructions fournies.

Étiquettes, conception de logo d'emballage

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Numéro de série		Date de fabrication
	Fabricant		Nom et adresse du représentant de l'Union européenne
	Suivre les instructions d'utilisation		Partie appliquée de type B
	Équipement de classe II		La partie amovible pèse plus de 10 kg
IPX4	Niveau de protection contre l'entrée des corps étrangers		Ne pas jeter avec les déchets ordinaires
	Dispositif médical		Symbole CE
	Évalué conformité britannique		

Fabricant



Entreprise : Wiseton Industries Limited
 Adresse : N°9 Jiahe Road, comté de Jiasha, ville de Jiaxing, province de Zhejiang, RP de Chine
 Tél. : 0086-0573-84991533

Représentant autorisé de l'Union européenne



SUNGO Europe B.V.
 Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel, les Pays-Bas



Deutsch



Gebrauchsanweisung

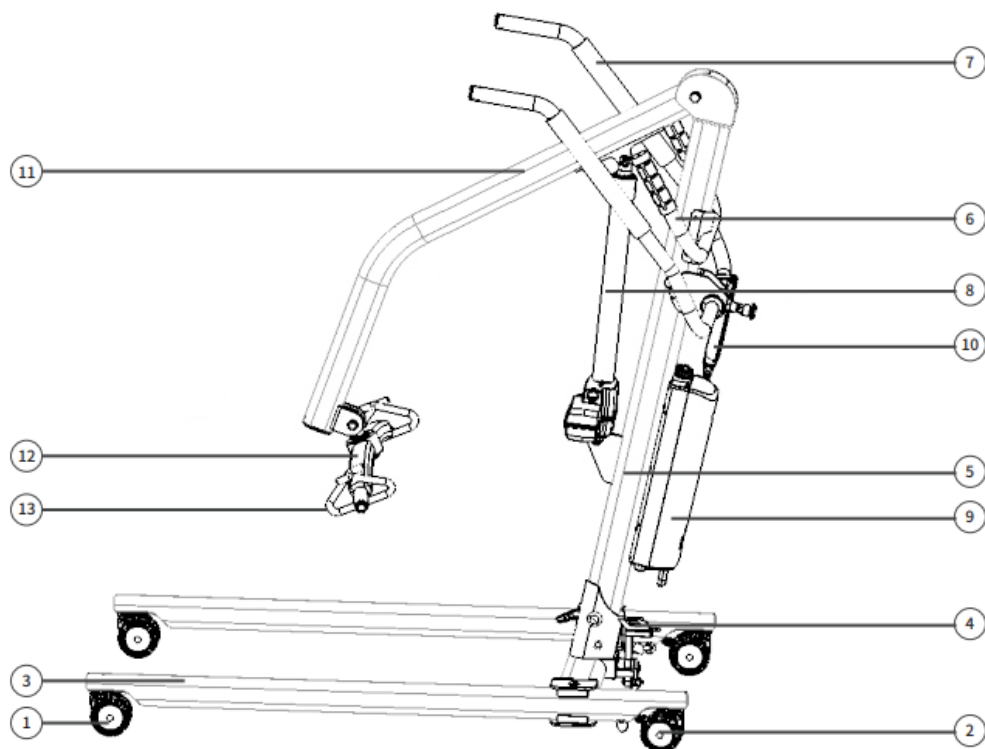
Produktname: Elektrischer Patientenlifter

Modell: PL300, PL301

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für den Transfer von behinderten Personen von einer Liegefläche auf eine andere vorgesehen, z.B. von einem Rollstuhl auf ein Krankenbett und umgekehrt.

Erscheinungsbild und Komponenten



- | | |
|--|----------------|
| ① Vordere Rollen | ⑧ Aktuator |
| ② Hintere Lenkrollen mit Bremse | ⑨ Kontrollbox |
| ③ Standbeine | ⑩ Handgerät |
| ④ Beinöffnungs-Pedal | ⑪ Ausleger |
| ⑤ Mast | ⑫ Hebebügel |
| ⑥ Schiebebügel | ⑬ Schlinghaken |
| ⑦ Armlehne für Rehabilitationstraining
(Optional) | |

Serie Produktmodelle

Die Armlehne für das Rehabilitationstraining ist optional.

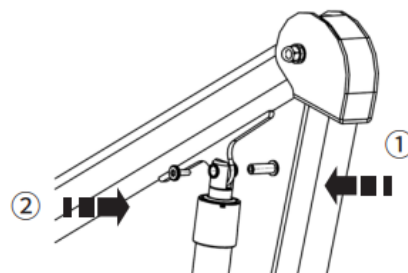
Modell	Produktunterschied
PL300	Mit Reha-Trainingsarmlehne.
PL301	Ohne Reha-Trainingsarmlehne.

Indikationen:

Dieses Produkt ist für die Benutzung in professionellen Pflegeeinrichtungen und in der häuslichen Pflege vorgesehen. Es ist nicht für das selbstständige Benutzen durch den Patienten vorgesehen. Das Heben und Transferieren eines Pflegebedürftigen sollte immer mit der Hilfe von mindestens einer Pflegeperson erfolgen.

Anweisungen zur Montage:

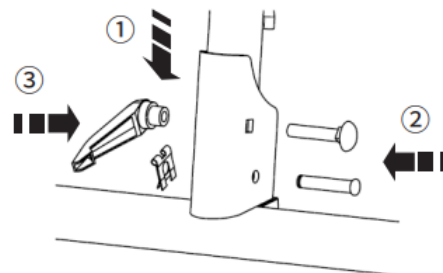
1. Verbinden Sie das obere Ende des Aktuators mit dem Ausleger mit einer M8-Stoßschraube^② und sichern Sie beide mit einer Mutter^①.



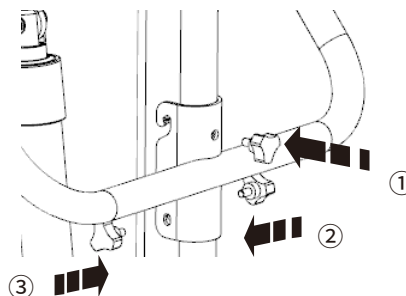
2. Setzen Sie den Mast in die Basishalterung ein und stecken Sie dann den Stift und die M10 Vierkantschraube^② in die entsprechenden Löcher der Basishalterung.

Sichern Sie den Griff mit Innengewinde^③ und setzen Sie die Anti-Lose-Block-Karte^① ein.

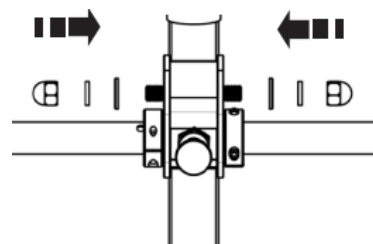
Achten Sie nach der Installation darauf, dass der Mast nicht spürbar wackelt.



3. Befestigen Sie den Schiebegriff mit M6-Schrauben am Mast.



4. Befestigen Sie die Reha-Trainingsarmlehne mit einem M12-Bolzen, Unterlegscheiben und Hutmuttern am Mast.





Technische Daten:

Größe: 120L x 62W x 135H (cm)
Sichere Arbeitslast (SWL): 160kg
Max. Breite der Basisbeine: 108cm.
Min. Breite der Basisbeine: 55cm.
Hebebereich: 50-191cm.
Höhe der Basisbeine: 13cm.

Drehdurchmesser: 140cm.
Batterie: 24V/2,9Ah
Geräuschpegel: ≤ 65 dB
Aktuator: 24V, 8000N Drucklast, 10%
Einschaltdauer (2 Minuten EIN, 18 Minuten AUS)

Gewicht: 39.5kg

Benutzung:**Batterien aufladen:**

Verriegeln Sie die Rollen, wenn Sie die Batterie aufladen.

Achten Sie darauf, dass der Notausschalter nicht gedrückt wird.

Behandeln Sie den Netzstecker als eine Vorrichtung zum Trennen vom Stromnetz.

Machen Sie sich mit den Anweisungen zur Benutzung des Lifters und des Lifterzubehörs vertraut.

Aufladevorgang:

1. Schließen Sie das Ladekabel von der Controlbox an den Netzstecker an.
2. Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an (100-240V AC).
3. Beobachten Sie nach dem Anschluss die Lampe der Kontrollbox:
 - Blinkende grüne Lampen zeigen an, dass der Ladevorgang läuft.
 - Drei gleichmäßig leuchtende grüne Lampen ohne Blinken bedeuten, dass die Batterie vollständig geladen ist. Falls nicht, überprüfen Sie die Verbindung zwischen der Kontrollbox und dem Ladekabel.
4. Die Batterie in der Kontrollbox ist in etwa 6 Stunden vollständig aufgeladen. Um die Batterie zu schützen, sollten Sie eine Ladezeit von 8 Stunden nicht überschreiten.
5. Überprüfen Sie regelmäßig die Kapazität der Batterie und laden Sie sie umgehend auf, wenn die Kapazität niedrig ist.

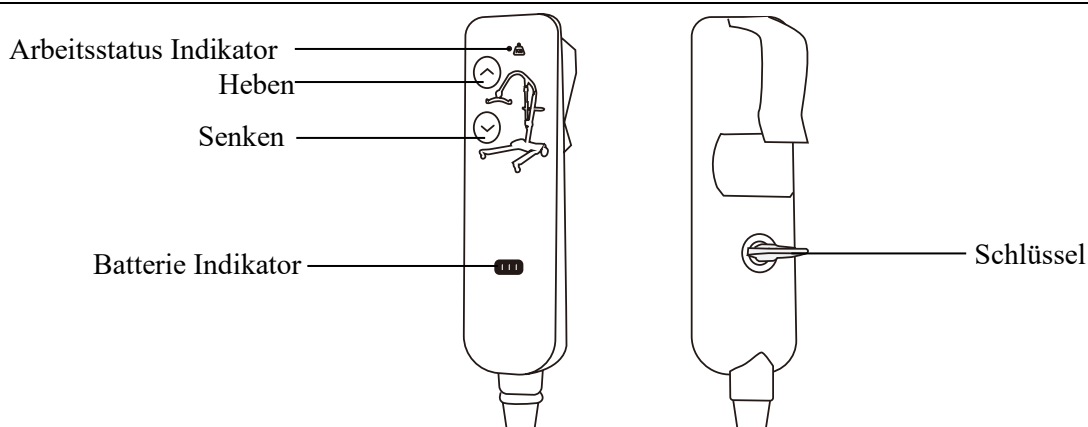
Anmerkungen:

1. Bevor Sie den Lift zum ersten Mal benutzen, laden Sie ihn mindestens 6 Stunden lang auf.
2. Laden Sie die Batterien regelmäßig auf. Wir empfehlen eine tägliche Aufladung, wenn der Lift benutzt wird.
3. Betätigen Sie während des Ladevorgangs nicht die Not-Aus-Taste.

Handbedienung:

Die Handbedienung verfügt über zwei Tasten auf der Vorderseite, mit denen Sie die Hebe- und Senkbewegungen des Auslegers steuern können. Im Standby-Modus, wenn die Arbeitsstatusanzeige nicht leuchtet, wird der Lifter durch Drücken einer Taste aktiviert. Sowohl die Arbeitsstatus- als auch die Batterieanzeige leuchten auf. Beim Loslassen der Taste wird die Bewegung gestoppt.

Auf der Rückseite des Handbedienungs befindet sich eine dreieckige Rille. Um den Handbedienung zu sperren oder zu entsperren, stecken Sie den Schlüssel in die Rille und drehen ihn um 90°, so dass er mit der Markierung auf dem Handbedienung übereinstimmt.

**Anleitung zur Fehlersuche:**

Der Lifter wird vor der Auslieferung einer Inspektion unterzogen. Fehlfunktionen, die während des Benutzens auftreten, können auf die folgenden Situationen zurückzuführen sein.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung	Bemerkung
Keine Reaktion beim Drücken der Hörertasten.	Aktuatorstecker lose	Ziehen Sie den Stopfen fest	Selbsttest
	Handbedienungsstecker lose	Ziehen Sie den Stopfen fest	Selbsttest
	Batterie ist leer	Rechtzeitig aufladen	Selbsttest
Sie können den Lift nicht betätigen	Die Rollen lassen sich nicht entriegeln	Überprüfen Sie die Bremsen oder ersetzen Sie neue Rollen	Selbsttest/Reparatur
	Die Rollen sind blockiert	Überprüfen Sie die Basis und vermeiden Sie Hindernisse.	Selbsttest
Die Batterie kann nicht aufgeladen werden	Stromkabel defekt	Kontaktieren Sie Ihren Händler	Reparatur
	Batterie defekt	Ersetzen Sie die Batterie	Reparatur

Reinigungsmethoden/Wartung:**Reinigung:**

Benutzen Sie zum Abwischen des Lifts nur pH-neutrale Reinigungsmittel, um ihn sauber zu halten. Achten Sie darauf, dass er nach dem Abwischen schnell trocknet und prüfen Sie, ob die Rollen frei von Schmutz und Haaren sind.

Wartung von wichtigen Teilen:

- Der Hebegurt aus flammhemmendem Material ist waschbar und verformungsbeständig. Beachten Sie die auf dem Etikett des Hebegurts angegebenen Waschbedingungen für die Desinfektion und Reinigung.



- Überprüfen Sie den Stoff, die Nähte und die Gurte regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung, Verschleiß oder möglichem Versagen.
- Überprüfen Sie die Beine des Hebegurts auf leichte Verbreiterung, stellen Sie sicher, dass sich die Rollen flexibel drehen lassen, und vergewissern Sie sich, dass die Bremsen schnell und wirksam sind.
- Überprüfen Sie die Verbindungen auf Lockerheit, Verformung, Rost oder andere Probleme. Überprüfen Sie die Konstruktionsteile auf Verschleiß, Risse oder Verformung.

Lagerung:

Bewahren Sie den Lifter an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf, um ihn vor Sonnenlicht, Regen und ätzenden Chemikalien (Öl, Säure, Lauge) zu schützen. Schützen Sie den Lifter vor versehentlichen Stößen und schützen Sie den Handapparat vor Flüssigkeitsschäden.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen:

Bitte lesen und befolgen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen, um einen einfachen und störungsfreien Hebevorgang zu gewährleisten.

Lesen und verstehen Sie diese Anleitung, bevor Sie den Lifter benutzen.

WARNUNG: Wichtige Sicherheitsinformationen

WARNUNG:

- *Benutzen Sie den Lifter **IMMER** in geschlossenen Räumen.
- *Machen Sie sich **IMMER** mit der Bedienung und den Sicherheitsfunktionen vertraut, bevor Sie einen Pflegebedürftigen anheben.
- *Benutzen Sie **KEINEN** Hebegurt, der nicht für den Lifter empfohlen wurde.
- *Überprüfen Sie **IMMER**, ob der Hebegurt für die Größe und Tragfähigkeit des Pflegebedürftigen geeignet ist.
- *Benutzen Sie **NIEMALS** einen ausgefranst oder beschädigten Hebegurt.
- *Laden Sie **KEINE** scharfen Gegenstände, um Kratzer und Sicherheitsrisiken zu vermeiden.
- *Überlasten Sie den Hebegurt **NICHT**; die sichere Arbeitslast beträgt 160 kg.
- *Überprüfen Sie **IMMER** die sichere Tragfähigkeit des Lifters für das Gewicht des Pflegebedürftigen.
- *Führen Sie die Hebevorgänge **IMMER** gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung durch.
- *Heben Sie einen Pflegebedürftigen **NICHT** mit gelösten Fahrrollenbremsen an; lassen Sie den Lifter den richtigen Schwerpunkt finden.
- *Versuchen Sie **NICHT**, den Lifter zu verschieben, indem Sie auf das Hubgerüst, den Ausleger oder den Pflegebedürftigen drücken.
- *Verschieben Sie den Lifter **IMMER** mit dem mitgelieferten Schiebegriff.
- *Bringen Sie den Pflegebedürftigen vor dem Transfer **IMMER** in die niedrigste bequeme Position.
- *Schieben Sie den Lifter **IMMER** über unebenes oder unwegsames Gelände, insbesondere wenn er beladen ist.
- *Versuchen Sie **NICHT**, einen beladenen Lifter über ein Bodenhindernis zu schieben/zu ziehen, über das die Rollen nicht fahren können.
- *Stellen Sie einen beladenen Lifter **NICHT** auf einer schrägen Fläche ab.
- *Benutzen Sie elektrische Lifter **NICHT** in einer Dusche.



-
- *Laden Sie elektrische Lifter **NICHT** in einem Badezimmer oder Duschraum auf.
 - *Heben Sie einen Pflegebedürftigen **NICHT** an, wenn Sie nicht dafür ausgebildet und kompetent sind.
 - *Schalten Sie **IMMER** den Strom ab und drücken Sie den Notausschalter, wenn Sie den Lift nicht benutzen.
 - *Betreiben Sie den Lift nach dem Beladen **NICHT** wiederholt über einen längeren Zeitraum ohne Unterbrechung; dies kann den Antrieb beschädigen.

Betriebsbedingungen:

Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollten Sie den Lift innerhalb der folgenden Bedingungen betreiben:

- a) Umgebungstemperatur: 5°C bis 40°C
- b) Relative Luftfeuchtigkeit: 20% bis 80%
- c) Atmosphärischer Druck: 80kPa bis 106kPa
- d) Ladeeingang: 100-240Vac, 50/60Hz; Ausgang zum Entladen: 24Vdc
- e) Keine potenzielle elektromagnetische Interferenz mit anderen Geräten

Transport und Lagerung:

Drücken Sie während des Transports oder wenn der Lifter für längere Zeit nicht benutzt wird, den Not-Aus-Taste.

Die Umgebung für den Transport und die Lagerung des Lifters sollte die folgenden Bedingungen erfüllen:

- a) Umgebungstemperaturbereich: -10°C bis +45°C
- b) Relative Luftfeuchtigkeit: Weniger als 90%
- c) Stellen Sie sicher, dass keine korrosiven Gase vorhanden sind und sorgen Sie für eine gute Belüftung.

Packung:

Die Packung besteht aus einem Satz pro Umkarton.

Garantie:

Der Lift hat eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum, wenn er ordnungsgemäß benutzt und gewartet wird.

Erwartete Lebensdauer:

Der Lift hat eine erwartete Lebensdauer von 5 Jahren, wenn er gemäß den mitgelieferten Anweisungen korrekt gehandhabt, gewartet und inspiziert wird.

Etiketten, Verpackung, Logo-Design

Symbol	Einführungen	Symbol	Einführungen
	Seriennummer		Herstellungsdatum
	Hersteller		Name und Adresse des EU-Repräsentanten
	Folgen Sie den Gebrauchsanweisungen		Angewendeter Teil vom Typ B
	Gerät der Klasse II		Die abnehmbare Komponente wiegt mehr als 10 kg.
IPX4	Eindringlichkeitsschutzgrad		Nicht als normaler Abfall entsorgen.
	Medizinprodukt		CE-Symbol
	UK-Konformitätsbewertung (UK Conformity Assessed)		

Hersteller



Unternehmen: Wiseton Industries Limited
 Adresse: No.9 Jiahe Straße, Jiashan Bezirk, Jiaxing Stadt, Zhejiang
 Provinz, P.R. China
 Tel: 0086-0573-84991533

Europäischer Bevollmächtigter



SUNGO Europe B.V.
 Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands



Instrucciones de uso

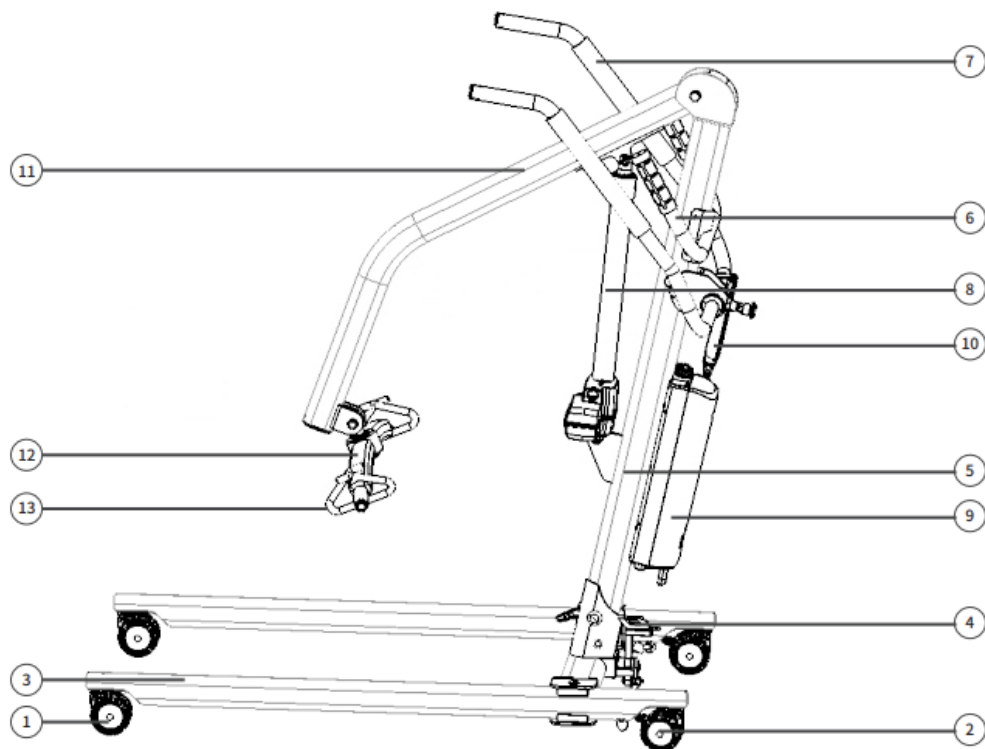
Nombre del producto: Elevador eléctrico de pacientes

Modelo: PL300, PL301

Uso previsto

Este dispositivo está diseñado para trasladar a personas discapacitadas de una superficie de reposo a otra, tales como de una silla de ruedas a una cama médica, y viceversa.

Aspecto y componentes



- | | |
|--|-------------------------|
| ① Ruedas delanteras | ⑧ Actuador |
| ② Ruedas traseras con freno | ⑨ Caja de control |
| ③ Patas base | ⑩ Mando |
| ④ Pedal para abrir las patas | ⑪ Pluma |
| ⑤ Mástil | ⑫ Eslinga |
| ⑥ Asa de empuje | ⑬ Ganchos de la eslinga |
| ⑦ Reposabrazos para Entrenamiento de Rehabilitación (Opcional) | |

Modelos de productos de serie

El reposabrazos para entrenamiento de rehabilitación es opcional.

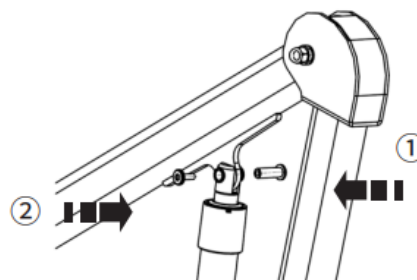
Modelo	Diferencia entre productos
PL300	Con reposabrazos para entrenamiento de rehabilitación.
PL301	Sin reposabrazos para entrenamiento de rehabilitación.

Indicaciones:

Este producto está pensado para ser utilizado en instalaciones sanitarias profesionales, además de en entornos de asistencia sanitaria a domicilio. No está diseñado para ser utilizado de forma independiente por el paciente. La elevación y el traslado del paciente deben realizarse siempre con la ayuda de al menos un cuidador.

Instrucciones de ensamblaje:

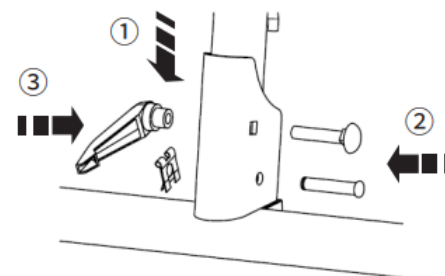
1. Conectar el extremo superior del actuador a la pluma utilizando un tornillo de tope M8 ② y fijar ambos con una tuerca ①.



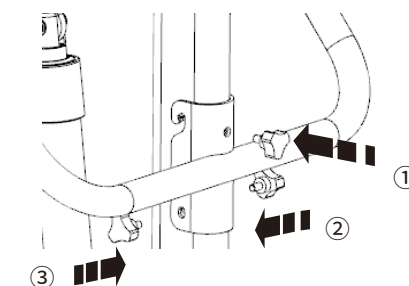
2. Colocar el mástil en el soporte de base, luego introducir el pasador y el perno de cabeza redonda y cuello cuadrado M10 ② en los orificios correspondientes del soporte de base.

Asegurar la empuñadura de rosca interior ③ e introducir la ficha antiaflojamiento ①.

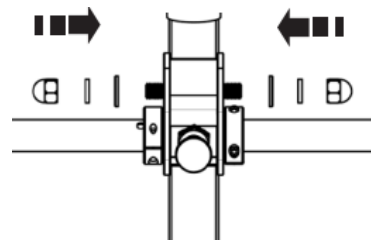
Tras la instalación, comprobar que no haya sacudidas perceptibles en el mástil.



3. Fijar el asa de empuje al mástil utilizando tornillos M6.



4. Fijar el reposabrazos para entrenamiento de rehabilitación al mástil utilizando un perno M12, arandelas y tuercas de sombrerete.





Datos técnicos:

Tamaño: 120L x 62A x 135A (cm)
Carga máxima de trabajo (SWL): 160kg
Máx. Anchura de patas base: 108cm.
Mín. Anchura de patas base: 55cm.
Rango de elevación: 50-191cm.
Altura de patas base: 13cm.
Peso: 39.5kg

Diámetro de giro: 140cm.
Batería: 24V/2,9Ah
Nivel sonoro: ≤ 65 dB
Actuador: 24V, 8000N carga de empuje,
10% Ciclo de trabajo (2-minutos
ENCENDIDO, 18-minutos APAGADO)

Uso:**Carga de baterías:**

Bloquear las ruedas al cargar la batería.

Asegurarse de que no esté pulsado el botón de parada de emergencia.

Trata el enchufe como un dispositivo de desconexión de la red eléctrica.

Familiarízate con las instrucciones de uso del elevador y los accesorios de elevación.

Procedimiento de carga:

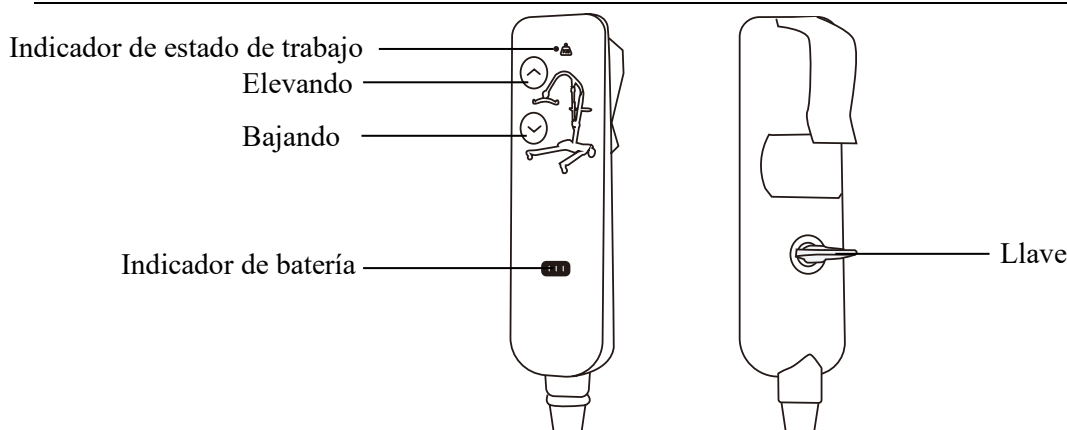
1. Conecta el cable de carga de la caja de control al enchufe de alimentación.
2. Conecta el cable de alimentación a una toma de corriente (100-240 V CA).
3. Una vez conectado, observa la lámpara de la caja de control:
 - Las luces verdes parpadeantes indican que la carga está en curso.
 - Tres luces verdes fijas sin parpadeo indican que la batería está totalmente cargada. Si no es así, comprueba la conexión entre la caja de control y el cable de carga.
4. Tres luces verdes fijas sin parpadeo indican que la batería está totalmente cargada. Si no es así, comprueba la conexión entre la caja de control y el cable de carga.
5. Comprueba regularmente la capacidad de la batería y cárgala rápidamente si la capacidad es baja.

Notas:

1. Antes de utilizar el elevador por primera vez, cárgalo durante al menos 6 horas.
2. Recargar las baterías regularmente. Recomendamos cargarlas a diario cuando el elevador esté siendo utilizado.
3. No activar el botón de parada de emergencia durante el proceso de carga.

Mando:

El mando dispone de dos botones en la parte frontal, que controlan los movimientos de elevación y descenso de la pluma. En modo de espera, con el indicador de estado de funcionamiento apagado, al pulsar un botón se activa el elevador. Tanto el indicador de estado de funcionamiento como el de batería se iluminan. El movimiento se detiene al soltar el botón. En la parte posterior del mando hay una ranura triangular. Para bloquear o desbloquear el mando, introduce la llave en la ranura y gírala 90°, alineándola con la marca del mando.



Guía para solucionar problemas:

El elevador se somete a una inspección antes de ser entregado. Los fallos encontrados durante su utilización pueden atribuirse a las siguientes situaciones.

Problema	Posible causa	Solución	Observación
No hay respuesta al pulsar los botones del mando.	Enchufe del actuador suelto	Apretar el enchufe	Autoprueba
	Enchufe del mando suelto	Apretar el enchufe	Autoprueba
	La batería está agotada	Carga a tiempo	Autoprueba
No se puede empujar el elevador	Las ruedas no se pueden desbloquear	Comprobar los frenos o sustituir las ruedas nuevas	Autoprueba/repación
	Las ruedas están atascadas	Comprobar la base y evitar obstáculos.	Autoprueba
No se puede cargar la batería	Fallo del cable de alimentación	Ponte en contacto con tu distribuidor	Reparar
	Fallo de la batería	Sustituir la batería	Reparar

Métodos de limpieza/mantenimiento:

Limpieza:

Para preservar la limpieza, utiliza solo detergentes pH neutro para limpiar el elevador. Asegúrate de que se seque rápidamente después de pasar el paño y comprueba que las ruedas estén libres de suciedad y pelos.

Mantenimiento de piezas importantes:

- La eslinga, fabricada con material ignífugo, es lavable y resistente a la deformación. Sigue las condiciones de lavado especificadas en la etiqueta de la eslinga para su desinfección y limpieza.
- Inspeccionar regularmente el tejido, las costuras y las correas para detectar cualquier signo de daño, desgaste o posible fallo.



- Comprobar que las patas de la base se ensanchan fácilmente, asegurarse de que las ruedas giran con flexibilidad y confirmar que los frenos funcionan con rapidez y eficacia.
- Inspeccionar las conexiones para ver si están flojas, deformadas, oxidadas o cualquier otro problema. Comprobar si las piezas estructurales están desgastadas, agrietadas o deformadas.

Almacenamiento:

Almacenar el elevador en un lugar seco y bien ventilado para evitar que se exponga a la luz solar, la lluvia y productos químicos corrosivos (aceite, ácido, álcali). Evitar que el elevador sufra golpes accidentales y proteger el mando contra daños causados por líquidos.

Precaución y advertencia:

Por favor, leer y seguir las precauciones de seguridad enumeradas a continuación para garantizar una operación de elevación sencilla y libre de problemas.

Leer y entender estas instrucciones antes de utilizar el elevador.

ADVERTENCIA: Información importante de seguridad

ADVERTENCIA:

- ***SIEMPRE** utilizar el elevador en interiores.
- ***SIEMPRE** debes familiarizarte con el mando de control y las funciones de seguridad antes de elevar a un paciente.
- ***NO** se debe utilizar una eslinga a menos que se recomiende su uso con el elevador.
- ***SIEMPRE** se debe comprobar la adecuación del arnés a la talla y capacidad del paciente.
- ***NUNCA** se debe utilizar una eslinga deshilachada o dañada.
- ***NO** se deben cargar objetos afilados para evitar arañazos y riesgos para la seguridad.
- ***NO** sobrecargar; la carga máxima de trabajo es de 160 kg .
- ***SIEMPRE** se debe verificar la carga máxima de trabajo del elevador en función del peso del paciente.
- ***SIEMPRE** se debe realizar las operaciones de elevación según las instrucciones del manual de uso.
- ***NO** se debe elevar a un paciente con los frenos de las ruedas desbloqueados; hay que dejar que el elevador encuentre el centro de gravedad correcto.
- ***NO** se debe intentar mover la grúa empujando el mástil, la pluma ni al paciente.
- ***SIEMPRE** se debe mover el elevador con el asa de empuje provista.
- ***SIEMPRE** se debe bajar al paciente a la posición más baja y cómoda antes de trasladarlo.
- ***NO** se debe empujar el elevador por terrenos irregulares ni accidentados, especialmente si está cargado.
- ***NO** se debe tratar de empujar/tirar un elevador cargado por encima de un obstáculo en el suelo que las ruedas no pueden sortear.
- ***NO** se debe aparcar un elevador cargado en NINGUNA superficie con pendiente.
- ***NO** se debe utilizar elevadores eléctricos en la ducha.



-
- ***NO** se debe cargar elevadores eléctricos en un cuarto de baño o ducha.
 - ***NO** se debe levantar a un paciente a menos que estés formado y capacitado para hacerlo.
 - ***SIEMPRE** se debe cortar el suministro eléctrico y pulsar el botón de parada de emergencia cuando no se esté utilizando.
 - ***NO** se debe operar el elevador repetidamente durante un tiempo prolongado sin interrupción después de la carga; esto puede dañar el actuador.

Condiciones de funcionamiento:

Para un rendimiento óptimo, se debe operar el elevador dentro del siguiente rango de condiciones:

- a) Temperatura ambiente: 5°C a 40°C
- b) Humedad relativa: 20% a 80%
- c) Presión atmosférica: 80kPa a 106kPa
- d) Entrada de carga: 100-240Vac, 50/60Hz; Salida de descarga: 24Vdc
- e) Sin posibilidad de causar interferencias electromagnéticas con otros dispositivos

Transporte y almacenamiento:

Durante el transporte o cuando el elevador no se utilice durante un periodo prolongado, dejar pulsado el botón de parada de emergencia.

El entorno de transporte y almacenamiento del elevador debe cumplir las siguientes condiciones:

- a) Rango de temperatura ambiente: -10°C a +45°C
- b) Rango de humedad relativa: Inferior a 90%
- c) Asegúrate de que no haya gases corrosivos y mantén una buena ventilación.

Embalaje:

El embalaje consta de un lote por caja principal.

Garantía:

El elevador está garantizado por un periodo de un año a partir de la fecha de compra si se utiliza y se mantiene correctamente.

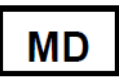
Vida útil prevista:

La grúa tiene una vida útil prevista de 5 años si se maneja, revisa e inspecciona correctamente según las instrucciones ofrecidas.



Español

Etiquetas, Diseño de Logotipo de Embalaje

Símbolo	Introducciones	Símbolo	Introducciones
	Número de serie		Fecha de fabricación
	Fabricante		Nombre y dirección del representante de la Unión Europea
	Siga las instrucciones de uso		Parte aplicada de tipo B
	Equipo de clase II		La parte desmontable pesa más de 10 kg.
IPX4	Clasificación de protección contra la entrada de cuerpos extraños		No deseche como basura común.
	Dispositivo médico		Símbolo CE
	Evaluated as conforming to the British standard (UK Conformity Assessed)		

Fabricante



Compañía: Wiseton Industries Limited

Dirección: Dirección: No. 9, Calle Jiahe, Condado Jiashan, Ciudad de Jiaxing, Provincia de Zhejiang, República Popular China.

Tel: 0086-0573-84991533

Representante europeo autorizado



SUNGO Europe B.V.

Fascinatia Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel, Países Bajos



Istruzioni per l'uso

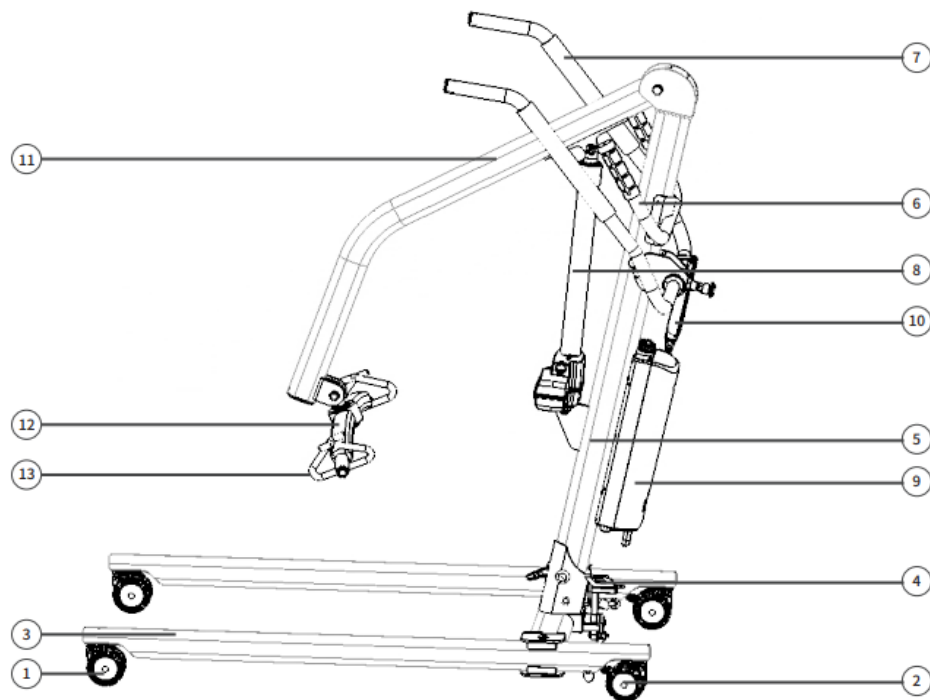
Nome del prodotto: Sollevatore elettrico per pazienti

Modello: PL300, PL301

Uso previsto

Questo dispositivo è stato progettato per il trasferimento di persone disabili da una superficie di riposo a un'altra, ad esempio da una sedia a rotelle a un letto medico e viceversa.

Aspetto e componenti



- | | |
|--|-------------------------|
| ① Ruote anteriori | ⑧ Attuatore |
| ② Ruote posteriori con freno | ⑨ Scatola di controllo |
| ③ Gambe della base | ⑩ Portatile |
| ④ Pedale di apertura delle gambe | ⑪ Boom |
| ⑤ Albero | ⑫ Bilancino |
| ⑥ Maniglia di spinta | ⑬ Ganci per imbracatura |
| ⑦ Bracciolo per la riabilitazione
(opzionale) | |

Modelli di prodotto della serie

Il bracciolo per la riabilitazione è opzionale.

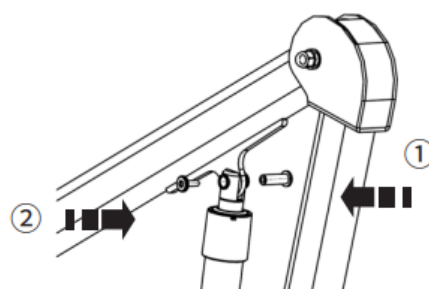
Modello	Differenza di prodotto
PL300	Con bracciolo per la riabilitazione.
PL301	Senza bracciolo per l'addestramento alla riabilitazione.

Indicazioni:

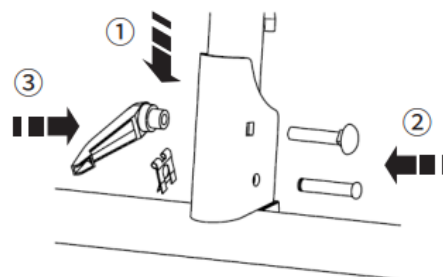
Questo prodotto è destinato all'uso in strutture sanitarie professionali e a domicilio. Non è progettato per l'uso indipendente da parte del paziente. Il sollevamento e il trasferimento di un paziente devono sempre essere effettuati con l'assistenza di almeno un assistente.

Istruzioni per il montaggio:

1. Collegare l'estremità superiore dell'attuatore al braccio utilizzando una vite di testa M8 ② e fissarle entrambe con un dado ①.

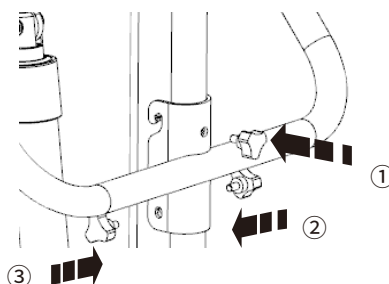


2. Posizionare il montante nella staffa di base, quindi inserire il perno e il bullone a testa tonda M10 a collo quadrato ② nei fori corrispondenti della staffa di base. Fissare la maniglia a filettatura interna ③ e inserire la scheda di blocco antiallentamento ①.

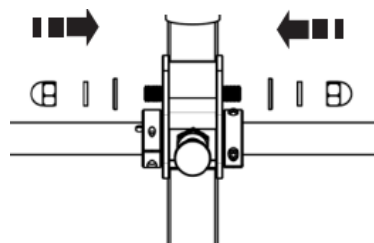


Dopo l'installazione, accertarsi che non vi siano scuotimenti evidenti sul montante.

3. Fissare la maniglia di spinta al montante con viti M6.



4. Fissare il bracciolo per la riabilitazione al montante utilizzando un perno M12, rondelle e dadi a testa cilindrica.



Dati tecnici:

Dimensioni: 120L x 62L x 135H (cm)
Carico di lavoro sicuro (SWL): 160 kg
Larghezza massima delle gambe: 108 cm.
Larghezza gambe base: 108 cm.
Min. Larghezza gambe base: 55 cm.
Gamma di sollevamento: 50-191 cm.
Altezza delle gambe della base: 13 cm.
Peso: 39.5 kg

Diametro di rotazione: 140 cm.
Batteria: 24V/2,9Ah
Livello sonoro: ≤ 65 dB
Attuatore: 24V, 8000N carico di spinta,
10% ciclo di lavoro (2 minuti ON, 18
minuti OFF)

Utilizzo:**Ricarica delle batterie:**

Bloccare le rotelle quando si carica la batteria.
Assicurarsi che il pulsante di arresto di emergenza non sia premuto.
Considerare la spina di rete come un dispositivo di disconnessione dalla rete.
Familiarizzare con le istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento.

Procedura di ricarica:

1. Collegare il cavo di ricarica dalla centralina alla spina di alimentazione.
2. Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente (100-240 V CA).
3. Una volta collegato, osservare la spia della centralina di controllo:
 - Le spie verdi lampeggianti indicano che la ricarica è in corso.
 - Tre spie verdi fisse senza lampeggiare indicano una batteria completamente carica.In caso contrario, controllare il collegamento tra la centralina e il cavo di ricarica.
4. La batteria della centralina si carica completamente in circa 6 ore. Per proteggere la batteria, non superare le 8 ore di ricarica.
5. Controllare regolarmente la capacità della batteria e caricarla tempestivamente se la capacità è bassa.

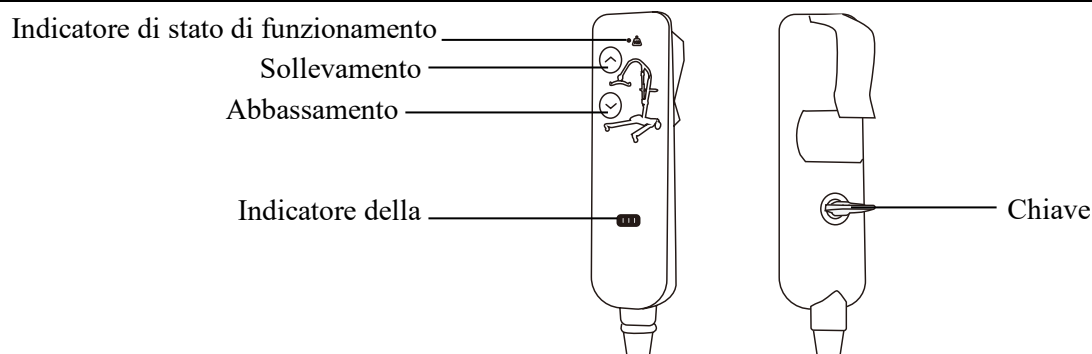
Note:

1. Prima di utilizzare il sollevatore per la prima volta, caricarlo per almeno 6 ore.
2. Ricaricare regolarmente le batterie. Si consiglia di effettuare una ricarica giornaliera quando il sollevatore è in uso.
3. Non attivare il pulsante di arresto di emergenza durante il processo di carica.

Cellulare:

Il portatile è dotato di due pulsanti sulla parte anteriore, che controllano i movimenti di sollevamento e abbassamento del braccio. In modalità standby, con l'indicatore di stato di lavoro spento, la pressione di un pulsante attiva il sollevatore. Sia l'indicatore di stato di funzionamento che quello della batteria si illuminano. Il movimento cessa al rilascio del pulsante.

Sul retro del portatile è presente una scanalatura triangolare. Per bloccare o sbloccare il portatile, inserire la chiave nella scanalatura e ruotarla di 90°, allineandola al segno sul portatile.



Guida alla risoluzione dei problemi:

Il sollevatore viene ispezionato prima della consegna. I guasti riscontrati durante l'uso possono essere attribuiti alle seguenti situazioni.

Problema	Possibile causa	Soluzione	Osservazione
Nessuna risposta quando si premono i tasti del microtelefono.	Spina dell'attuatore allentata	Serrare il tappo	Autotest
	Spina del portatile allentata	Serrare il tappo	Autotest
	La batteria è scarica	Carica in tempo	Autotest
Impossibile spingere l'ascensore	Le rotelle non possono essere sbloccate	Controllare i freni o sostituire le ruote	Autodiagnosi/riparazione
	Le rotelle sono bloccate	Controllare la base ed evitare gli ostacoli.	Autotest
La batteria non può essere caricata	Guasto del cavo di alimentazione	Contattare il proprio rivenditore	Riparazione
	Guasto della batteria	Sostituire la batteria	Riparazione

Metodi di pulizia/manutenzione:

Pulizia:

Per mantenere la pulizia, utilizzare solo detergenti a pH neutro per pulire il sollevatore. Assicurarsi che l'asciugatura sia rapida dopo la pulizia e controllare che le rotelle siano prive di sporco e capelli.

The

Manutenzione di parti importanti:

- L'imbragatura, realizzata in materiale ignifugo, è lavabile e resistente alla deformazione. Per la disinfezione e la pulizia, seguire le condizioni di lavaggio indicate sull'etichetta dell'imbragatura.
- Ispezionare regolarmente il tessuto, le cuciture e le cinghie per individuare eventuali segni di danni, usura o potenziali guasti.
- Controllate che le gambe della base si allarghino facilmente, che le rotelle girino in modo flessibile e che i freni siano rapidi ed efficaci.

- Controllare che i collegamenti non siano allentati, deformati, arrugginiti o che non presentino altri problemi. Controllare che le parti strutturali non siano usurate, incrinare o deformate.

Stoccaggio:

Conservare il sollevatore in un'area asciutta e ben ventilata per evitare l'esposizione alla luce solare, alla pioggia e a sostanze chimiche corrosive (olio, acido, alcali). Proteggere il sollevatore da urti accidentali e proteggere il ricevitore da danni causati da liquidi.

Precauzioni e Avvertenze: il sistema di sicurezza

Leggere e seguire le precauzioni di sicurezza elencate di seguito per garantire un'operazione di sollevamento semplice e senza problemi.

Leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di utilizzare il sollevatore.

AVVERTENZA: Informazioni importanti sulla sicurezza

AVVERTENZA: IL NOSTRO LAVORO.

- *Utilizzare **SEMPRE** l'ascensore al chiuso.
- *Prima di sollevare un paziente, familiarizzare **SEMPRE** con i comandi operativi e le funzioni di sicurezza.
- ***NON** utilizzare un'imbracatura se non è raccomandata per l'uso con il sollevatore.
- *Verificare **SEMPRE** l'adeguatezza dell'imbragatura alla taglia e alla capacità del paziente.
- *Non utilizzare **mai** un'imbragatura logora o danneggiata.
- ***NON** caricare oggetti appuntiti per evitare graffi e rischi per la sicurezza.
- ***NON** sovraccaricare; il carico di lavoro sicuro è di 160 kg.
- *Verificare **SEMPRE** il carico di lavoro sicuro del sollevatore per il peso del paziente.
- *Eseguire **SEMPRE** le operazioni di sollevamento secondo le istruzioni del manuale d'uso.
- ***NON** sollevare un paziente con i freni delle ruote sbloccati; lasciare che il sollevatore trovi il centro di gravità corretto.
- ***NON** tentare di spostare il sollevatore spingendo sul montante, sul braccio o sul paziente.
- *Spostare **SEMPRE** il sollevatore con la maniglia di spinta in dotazione.
- *Abbassare **SEMPRE** il paziente nella posizione più bassa e confortevole prima di trasferirlo.
- ***NON** spingere il sollevatore su terreni sconnessi o accidentati, soprattutto se carichi.
- ***NON** tentare di spingere o tirare un sollevatore carico su un ostacolo del pavimento che le rotelle non possono superare.
- ***NON** parcheggiare un sollevatore carico su nessuna superficie in pendenza.
- ***NON** utilizzare sollevatori elettrici in una doccia.
- ***NON** caricare gli ascensori elettrici in un bagno o in un locale doccia.
- ***NON** sollevare un paziente se non si è addestrati e competenti a farlo.

*Quando non viene utilizzato, interrompere **SEMPRE** l'alimentazione e premere il pulsante di arresto di emergenza.

***NON** azionare ripetutamente il sollevatore per un tempo prolungato senza interruzioni dopo il carico; ciò potrebbe danneggiare l'attuatore.

Condizioni di funzionamento:

Per ottenere prestazioni ottimali, far funzionare il sollevatore nel seguente intervallo di condizioni:

- a) Temperatura ambiente: 5°C a 40°C
- b) Umidità relativa: dal 20% all'80%.
- c) Pressione atmosferica: da 80kPa a 106kPa.
- d) Ingresso di carica: 100-240Vac, 50/60Hz; Uscita di scarica: 24Vdc
- e) Nessuna potenziale interferenza elettromagnetica con altri dispositivi.

Trasporto e stoccaggio:

Durante il trasporto o quando il sollevatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, premere il pulsante di arresto di emergenza.

L'ambiente di trasporto e stoccaggio del sollevatore deve soddisfare le seguenti condizioni:

- a) Gamma di temperatura ambiente: da -10°C a +45°C
- b) Intervallo di umidità relativa: Inferiore all'90%
- c) Assicurare l'assenza di gas corrosivi e mantenere una buona ventilazione.

Pacchetto:

La confezione è composta da un set per cartone master.

Garanzia:

Il sollevatore è garantito per un anno dalla data di acquisto in caso di uso e manutenzione corretti.

Durata prevista:

Il sollevatore ha una durata prevista di 5 anni se utilizzato, sottoposto a manutenzione e ispezionato correttamente secondo le istruzioni fornite.

Etichette, design del logo per l'imballaggio

Simbolo	Introduzioni	Simbolo	Introduzioni
	Numero di serie		Data di produzione
	Produttore		Nome e indirizzo del rappresentante dell'Unione Europea
	Seguire le istruzioni d'uso		Parte applicata di tipo B
	Dispositivo di classe II		La parte smontabile pesa più di 10 kg.
IPX4	Grado di protezione contro l'ingresso di oggetti esterni		Non buttare con i rifiuti generali.
	Dispositivo medico		Simbolo CE
	Valutato conforme alla normativa britannica (UK Conformity Assessed)		

Produttore



Azienda: Wiseton Industries Limited

Indirizzo: Via n. 9, Contea di Jiashan, Città di Jiaxing, Provincia di Zhejiang, Repubblica Popolare Cinese.

Tel: 0086-0573-84991533

Rappresentante autorizzato europeo



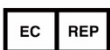
SUNGO Europe B.V.

Fascinatio Boulevard 522, Unità 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel, Paesi Bassi

Wizemed



Company: Wiseton Industries Limited
Address: No.9 Jiahe Road, Jiashan County, Jiaxing City, Zhejiang Province, P.R. China



Company: SUNGO Europe B.V.
Address: Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands